

FYGKBL/BR-FYIGKBL/BR

Manuale Kit installazione a bordo FLAT e FLAT S - GEEC
(Istruzioni originali)

Onboard Installation Kit Manual FLAT and FLAT S - GEEC
(Translation by original instructions)

Manuel du kit d'installation embarquée FLAT et FLAT S - GEEC
(Traductions des instructions originales)

Handbuch Einbausatz für die Montage am Gerät FLAT und FLAT S - GEEC
(Übersetzungen der Originalanleitung)

Manual del kit de instalación integrada FLAT y FLAT S - GEEC
(Traducciones de las instrucciones originales)

Fedélzeti telepítőkészlet kézikönyve FLAT és FLAT S - GEEC
(Az eredeti utasítások fordításai)

Εγχειρίδιο κιτ εγκατάστασης επί της μονάδας FLAT και FLAT S - GEEC
(Traduzioni da istruzioni originali)

IT

EN

FR

DE

ES

HU

EL

CE

INDICE

1	AVVERTENZE	3
2	INTRODUZIONE	3
3	PROCEDURA DI INSTALLAZIONE A BORDO	4
4	INSTALLAZIONE Sonda ARIA	5
5	VERIFICHE E CONTROLLI.....	5

1 AVVERTENZE

Leggere attentamente questo manuale.

Il presente manuale può subire variazioni, in qualsiasi momento e senza preavviso, orientate al miglioramento del prodotto.



ATTENZIONE: I prodotti elettrici ed elettronici non possono essere mescolati con i rifiuti casalinghi non separati. NON provate a smantellare il sistema da soli: lo smantellamento del sistema, il trattamento dell'olio e di altre parti, dev'essere effettuato da un installatore autorizzato e deve rispettare la legislazione applicabile. Le unità devono essere trattate presso un impianto specializzato di lavorazione per il riutilizzo, il riciclaggio e il recupero. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni contattate il vostro installatore o l'autorità locale.

2 INTRODUZIONE

Il comando GEEC può essere montato a bordo (su entrambi i lati) dei terminali della serie FLAT e FLAT S utilizzando gli appositi kit.

Codice kit	Descrizione
FYGKBL	Kit di installazione lato sinistro a bordo FLAT / FLAT S AC *
FYGKBR	Kit di installazione lato destro a bordo FLAT / FLAT S AC
FYIGKBL	Kit di installazione lato sinistro a bordo FLAT / FLAT S EC *
FYIGKBR	Kit di installazione lato destro a bordo FLAT / FLAT S EC

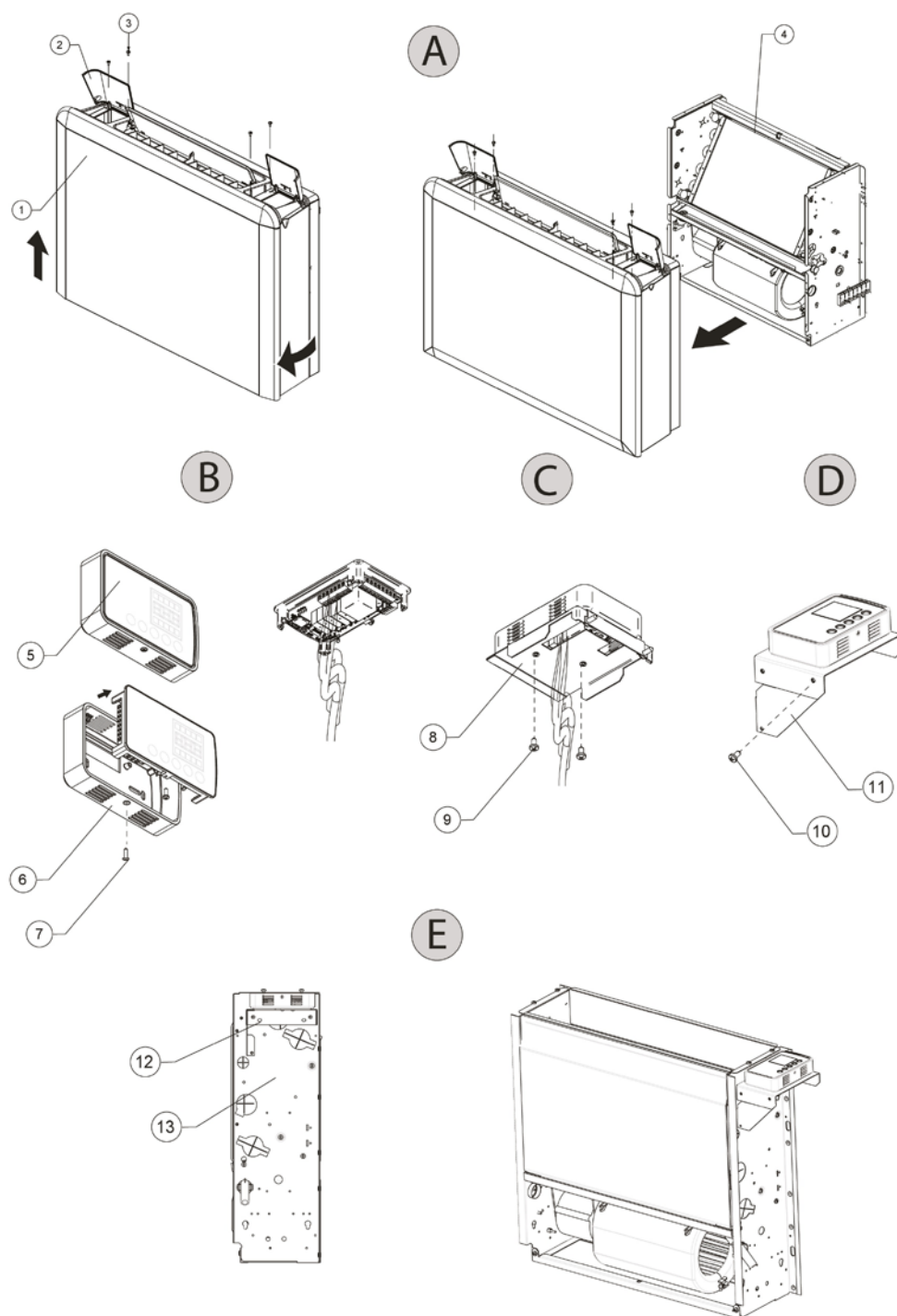
(*) non selezionabile per attacchi idraulici previsti a sinistra

Ogni kit è composto da:

- Sonda aria a distanza (lunghezza cavo 1.5 m)
- Supporto per il montaggio sul terminale
- Fermasonda adesivo
- Staffa di rinforzo
- Kit cavi

3 PROCEDURA DI INSTALLAZIONE A BORDO

» Installazione GEEC



- | | | |
|---|--|--|
| A Rimozione mobile di copertura | 3 Viti di fissaggio mobile | 10 Vite di fissaggio staffa di rinforzo |
| B Apertura comando per passaggio cavi | 4 Unità FLAT | 11 Staffa di rinforzo |
| C Fissaggio del comando al supporto | 5 Comando GEEC | 12 Viti di fissaggio del supporto per il montaggio sull'unità |
| D Fissaggio staffa di rinforzo | 6 Base comando | 13 Laterale dell'unità |
| E Fissaggio del comando e supporto all'unità | 7 Vite di chiusura base comando | |
| 1 Mobile di copertura dell'unità | 8 Supporto per montaggio sull'unità | |
| 2 Sportello | 9 Viti di fissaggio del supporto al comando | |

Smontare il mobile di copertura dell'unità.

■ **Aprire gli sportelli.**

- Svitare le viti.
- Sfilare il mobile di copertura.

Cablare i cavi.

- Aprire il comando.
- Svitare la vite di chiusura.
- Passare i cavi attraverso la feritoia della base del comando.
- Cablare i cavi sui connettori seguendo lo schema.
- Inserire i connettori.
- Richiudere il comando.

Fissare il comando sul supporto.

- Passare i cavi attraverso l'asola del supporto.
- Fissare il supporto al comando utilizzando le viti a corredo.

Montare la staffa di rinforzo.

- Utilizzare la vite fornita a corredo.

Eseguire i collegamenti elettrici sul terminale.

- Seguire gli schemi riportati nel manuale schemi elettrici consultabili tramite QR code presente sul manuale di installazione dell'unità.

Montaggio del comando e supporto all'unità.

- Utilizzare le viti fornite a corredo.

Montare la sonda aria (obbligatorio).

- Seguire le istruzioni a p. 5.

Montare la sonda acqua (opzionale).

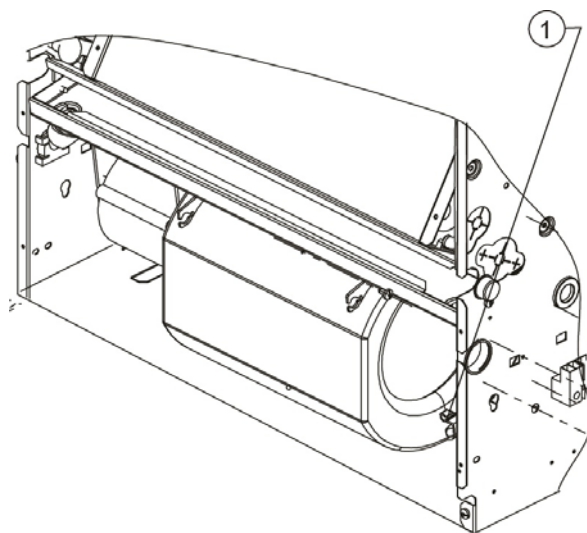
- Fare riferimento al manuale dell'accessorio fornito.

Rimontare il mobile di copertura sull'unità.

- Avvitare le viti.
- Chiudere gli sportelli.

4 INSTALLAZIONE Sonda ARIA

» Installazione sonda aria



1. Porta sonda

AVVISO: Al fine di evitare disturbi e conseguenti anomalie di funzionamento, i cavi delle sonde NON devono trovarsi in prossimità di cavi di potenza (230V). Nel caso poi di eventuali prolungamenti utilizzare solo cavo schermato da collegare a terra solo dal lato del comando.

Montare la sonda aria (obbligatorio).

- Utilizzare il portasonda adesivo in plastica.
- Posizionarlo sulla parete della coclea.
- Far passare il cavo (colore nero) della sonda all'interno dell'apertura del portasonda in plastica.
- Fissare la sonda inserendola a partire dal gambo in corrispondenza della guaina in gomma.

5 VERIFICHE E CONTROLLI

Verificare il funzionamento di tutte le uscite del comando.

- Eseguire la procedura di autodiagnosi.

TABLE OF CONTENTS

1	WARNINGS	7
2	INTRODUCTION	7
3	ONBOARD INSTALLATION PROCEDURE	8
4	AIR PROBE INSTALLATION	9
5	CHECKS AND INSPECTIONS	9

1 WARNINGS

Carefully read this manual.

The manual are subject to changes, in any times, without prior notice aimed at improving the product.



WARNING: Electrical and electronic products may not be mixed with unsorted household waste. Do NOT try to dismantle the system yourself: the dismantling of the system, treatment of oil and of other parts must be done by an authorized installer and must comply with applicable legislation. Units must be treated at a specialized treatment facility for reuse, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more information, contact your installer or local authority.

2 INTRODUCTION

The GEEC controller can be mounted onboard (on either side) of the FLAT and FLAT S series terminals using the dedicated kits.

Kit code	Description
FYIGKBL	Left-side onboard installation kit FLAT / FLAT S AC *
FYIGKBR	Right-side onboard installation kit FLAT / FLAT S AC
FYIGKBL	Left-side onboard installation kit FLAT / FLAT S EC *
FYIGKBR	Right-side onboard installation kit FLAT / FLAT S EC

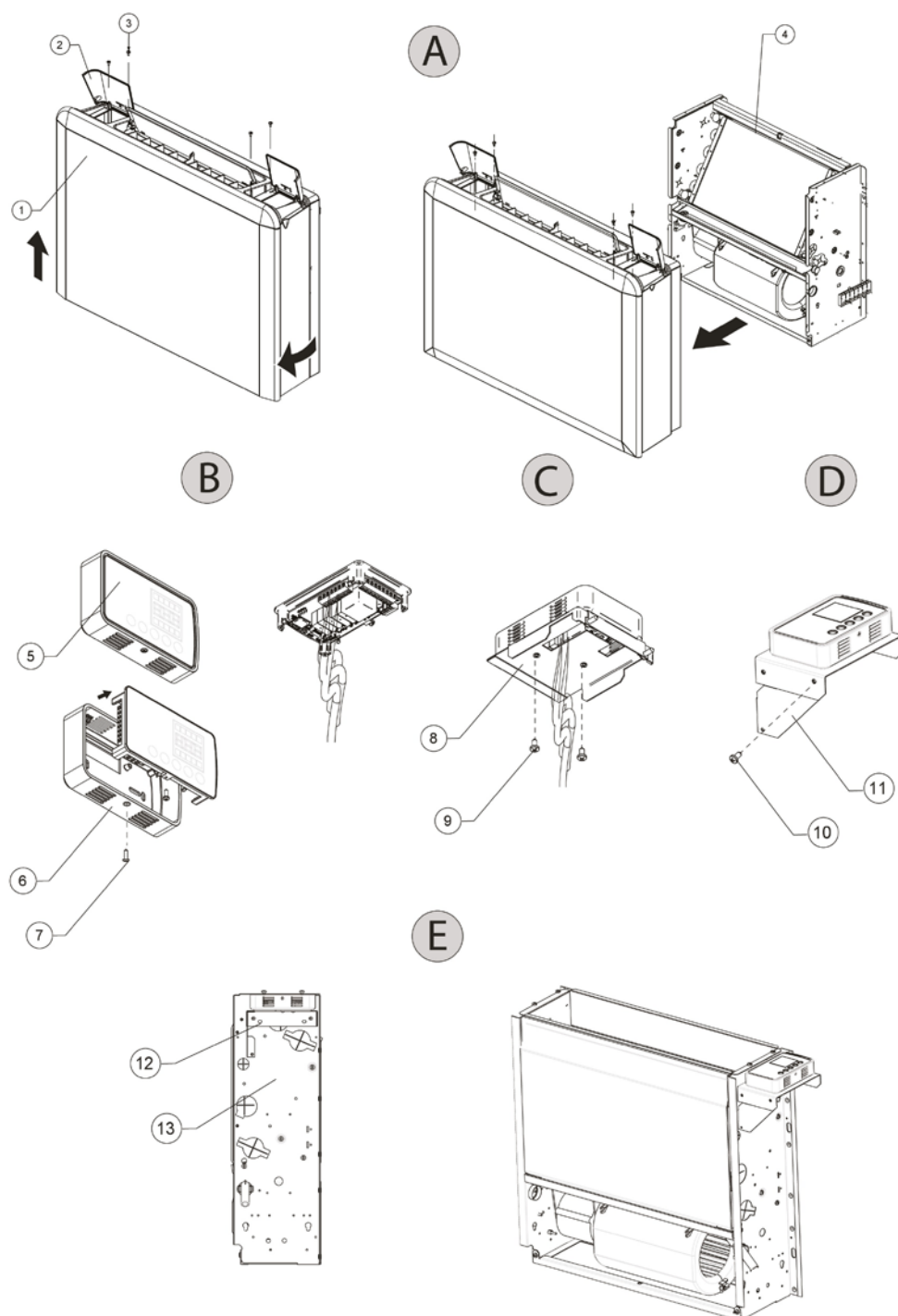
(*) not selectable for hydraulic connections provided on the left side

Each kit consists of:

- Remote air sensor (cable length 1.5m)
- Installation for support on unit
- Adhesive probe holder
- Reinforcement bracket
- Cable kit

3 ONBOARD INSTALLATION PROCEDURE

» GEEC Installation



- | | | |
|--|--|--|
| A Removal of the unit casing | 2 Access panel | 8 Bracket for unit mounting |
| B Opening the controller for cable routing | 3 Casing fixing screws | 9 Bracket-to-controller fixing screws |
| C Fixing the control to the support | 4 Unit FLAT | 10 Reinforcement bracket fixing screw |
| D Securing the reinforcement bracket | 5 Controller GEEC | 11 Reinforcement bracket |
| E Securing the controller and bracket to the unit | 6 Controller base | 12 Bracket fixing screws for mounting on the unit |
| 1 Unit casing | 7 Controller base retaining screw | 13 Side panel of the unit |

Remove the unit casing.

■ **Open the access panels.**

- Unscrew the screws.
- Remove the casing.

Connect the cables.

- Open the controller.
- Unscrew the retaining screw.
- Route the cables through the slot in the controller base.
- Connect the cables to the connectors according to the wiring diagram.
- Insert the connectors.
- Close the controller.

Secure the controller to the bracket.

- Route the cables through the slot in the bracket.
- Secure the bracket to the controller using the supplied screws.

Install the reinforcement bracket.

- Use the supplied screw.

Make the electrical connections on the terminal unit.

- Follow the wiring diagrams provided in the electrical wiring manual, accessible via the QR code in the unit installation manual.

Installing the controller and bracket on the unit.

- Use the screws supplied.

Install the air probe (mandatory).

- Follow the instructions in p. 5.

Install the water probe (optional).

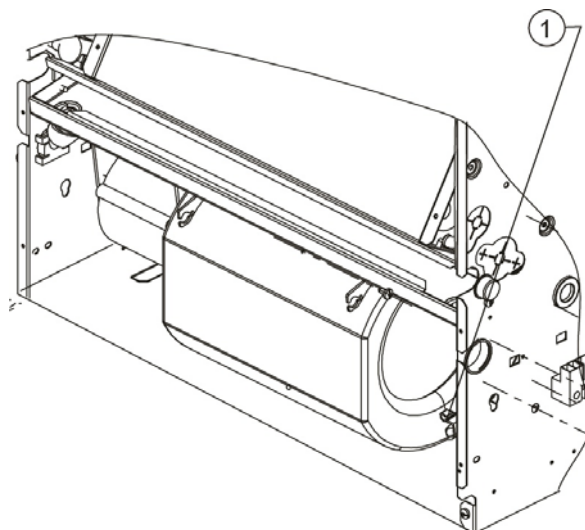
- Refer to the supplied accessory manual.

Reinstall the unit casing.

- Tighten the screws.
- Close the access panels.

4 AIR PROBE INSTALLATION

» Air probe installation



1. Sensor holder

WARNING: To avoid interference and consequent operating malfunctions, probe cables must NOT be routed near power cables (230V). If extensions are required, use only shielded cable and connect the shield to earth only on the controller side.

Install the air probe (mandatory).

- Use the adhesive plastic probe holder.
- Position it on the scroll housing wall.
- Pass the probe cable (black color) inside the opening of the plastic probe holder.
- Secure the probe by inserting it starting from the stem at the rubber sleeve.

5 CHECKS AND INSPECTIONS

Check the operation of all controller outputs.

- Perform the self-diagnosis procedure.

SOMMAIRE

1	AVERTISSEMENTS	11
2	INTRODUCTION	11
3	PROCÉDURE D'INSTALLATION EMBARQUÉE.....	12
4	INSTALLATION DE LA SONDE D'AIR.....	13
5	VÉRIFICATIONS ET CONTRÔLES	13

1 AVERTISSEMENTS

Lire attentivement le présent manuel.

Ce manuel peut subir des modifications à tout moment et sans préavis, aux fins de amélioration le produit.



ATTENTION: Les produits électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers non triés. NE démanteler PAS l'installation vous-même, le traitement de l'huile et d'autres composants doit être confié à un installateur agréé et doit être effectué conformément aux législations en vigueur. Les unités doivent être traitées dans un centre spécialisé de collecte, de recyclage et de réutilisation. En vous assurant que ce produit est bien éliminé correctement, vous contribuer à la prévention des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé. Pour plus d'informations, contactez votre installateur ou l'autorité locale compétente.

2 INTRODUCTION

La commande GEEC peut être montée à bord (des deux côtés) des terminaux de la série FLAT et FLAT S à l'aide des kits appropriés.

Code kit	Description
FYGKBL	Kit d'installation côté gauche embarqué FLAT / FLAT S AC *
FYGKBR	Kit d'installation côté droit embarqué FLAT / FLAT S AC
FYIGKBL	Kit d'installation côté gauche embarqué FLAT / FLAT S EC *
FYIGKBR	Kit d'installation côté droit embarqué FLAT / FLAT S EC

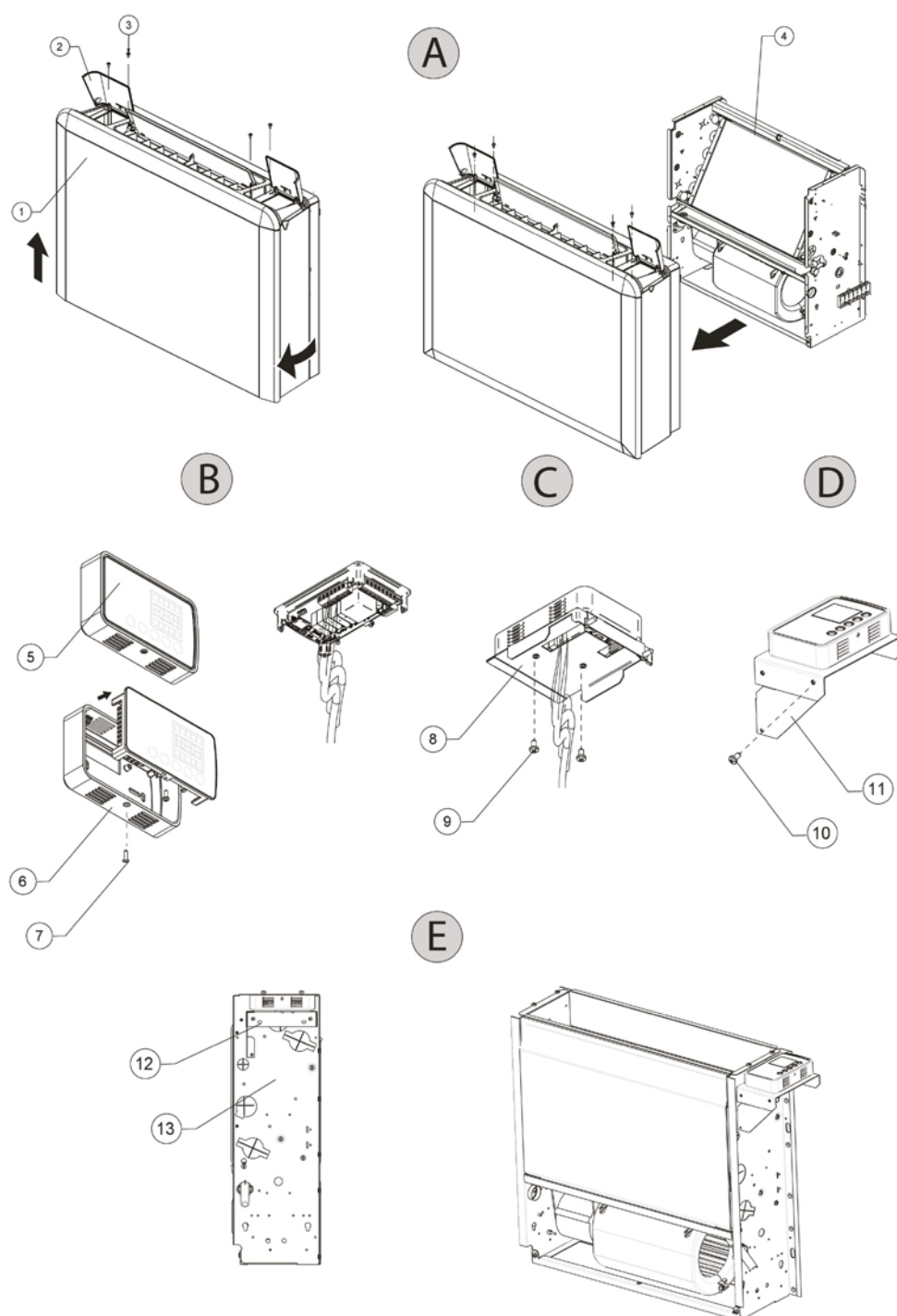
(*) non sélectionnable pour les raccordements hydrauliques prévus à gauche

Chaque kit est composé de :

- Sonde air à distance (longueur câble 1,5 m)
- Support de montage sur l'unité interne
- Porte-sonde adhésif
- Étrier de renfort
- Kit câbles

3 PROCÉDURE D'INSTALLATION EMBARQUÉE

» Installation GEEC



- | | | |
|--|---|--|
| A Dépose de l'habillage | 2 Trappe | 9 Vis de fixation du support à la commande |
| B Ouverture de la commande pour le passage des câbles | 3 Vis de fixation de l'habillage | 10 Vis de fixation du support de renfort |
| C Fixation de la commande au support | 4 Unité FLAT | 11 Étrier de renfort |
| D Fixation du support de renfort | 5 Commande GEEC | 12 Vis de fixation du support pour le montage sur l'unité |
| E Fixation de la commande et du support à l'unité | 6 Base de la commande | 13 Côté latéral de l'unité |
| 1 Habillage de l'unité | 7 Vis de fermeture de la base de la commande | |
| | 8 Support pour montage sur l'unité | |

Démonter l'habillage de l'unité.

■ Ouvrir les trappes.

- Dévisser les vis.
- Retirer l'habillage.

Raccorder les câbles.

- Ouvrir la commande.
- Dévisser la vis de fermeture.
- Faire passer les câbles à travers la fente de la base de la commande.
- Raccorder les câbles aux connecteurs en suivant le schéma.
- Insérer les connecteurs.
- Refermer la commande.

Fixer la commande sur le support.

- Faire passer les câbles à travers la fente du support.
- Fixer le support à la commande à l'aide des vis fournies.

Monter le support de renfort.

- Utiliser la vis fournie.

Effectuer les raccordements électriques sur le terminal.

- Suivre les schémas figurant dans le manuel des schémas électriques consultable via le QR code présent dans le manuel d'installation de l'unité.

Montage de la commande et du support sur l'unité.

- Utiliser les vis fournies.

Monter la sonde d'air (obligatoire).

- Suivre les instructions à la p. 5.

Monter la sonde d'eau (en option).

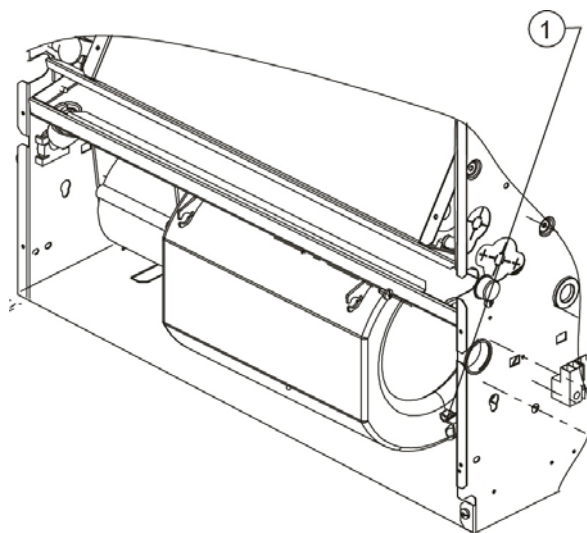
- Se référer au manuel de l'accessoire fourni.

Remonter l'habillage sur l'unité.

- Visser les vis.
- Fermer les trappes.

4 INSTALLATION DE LA SONDE D'AIR

» Installation de la sonde d'air



1. Port sonde

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les perturbations et les dysfonctionnements qui en résultent, les câbles des sondes NE doivent PAS se trouver à proximité des câbles d'alimentation (230 V). En cas de rallonge, utiliser uniquement un câble blindé à raccorder à la terre du côté de la commande uniquement.

Monter la sonde d'air (obligatoire).

- Utiliser le porte-sonde adhésif en plastique.
- Le positionner sur la paroi de la volute.
- Faire passer le câble (couleur noire) de la sonde à l'intérieur de l'ouverture du porte-sonde en plastique.
- Fixer la sonde en l'insérant à partir de la tige au niveau de la gaine en caoutchouc.

5 VÉRIFICATIONS ET CONTRÔLES

Vérifier le fonctionnement de toutes les sorties de la commande.

- Effectuer la procédure d'autodiagnostic.

INHALTSVERZEICHNIS

1	WARNHINWEISE	15
2	EINFÜHRUNG.....	15
3	EINBAUVERFAHREN AM GERÄT.....	16
4	INSTALLATION DER LUFTSONDE.....	17
5	PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN	17

1 WARNHINWEISE

Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch.

Dieses Handbuch kann jederzeit und ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um das Produkt zu verbessern.



⚠ WARTUNG: Elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Hausmüll vermengt werden darf. Versuchen Sie NICHT das System selbst zu demontieren: die Demontierung des Systems, die Behandlung des Öls und anderer Teile muss von einem autorisierten Installateur durchgeführt werden und muss mit den anwendbaren Gesetzen übereinstimmen. Die Einheiten müssen in speziellen Behandlungsanlagen für die Wiederverwendung, Recycling und Rückgewinnung aufbereitet werden. Durch Sicherstellung einer korrekten Entsorgung dieses Produkts können Sie dazu beitragen, mögliche negative Konsequenzen für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Installateur oder an die örtlichen Behörden.

2 EINFÜHRUNG

Die Bedieneinheit GEEC kann mit den entsprechenden Bausätzen an den Geräten der Serie FLAT und FLAT S auf beiden Seiten montiert werden.

Bausatzcode	Beschreibung
FYIGBL	Einbausatz linke Seite am Gerät FLAT / FLAT S AC *
FYIGBR	Einbausatz rechte Seite am Gerät FLAT / FLAT S AC
FYIGBL	Einbausatz linke Seite am Gerät FLAT / FLAT S EC *
FYIGBR	Einbausatz rechte Seite am Gerät FLAT / FLAT S EC

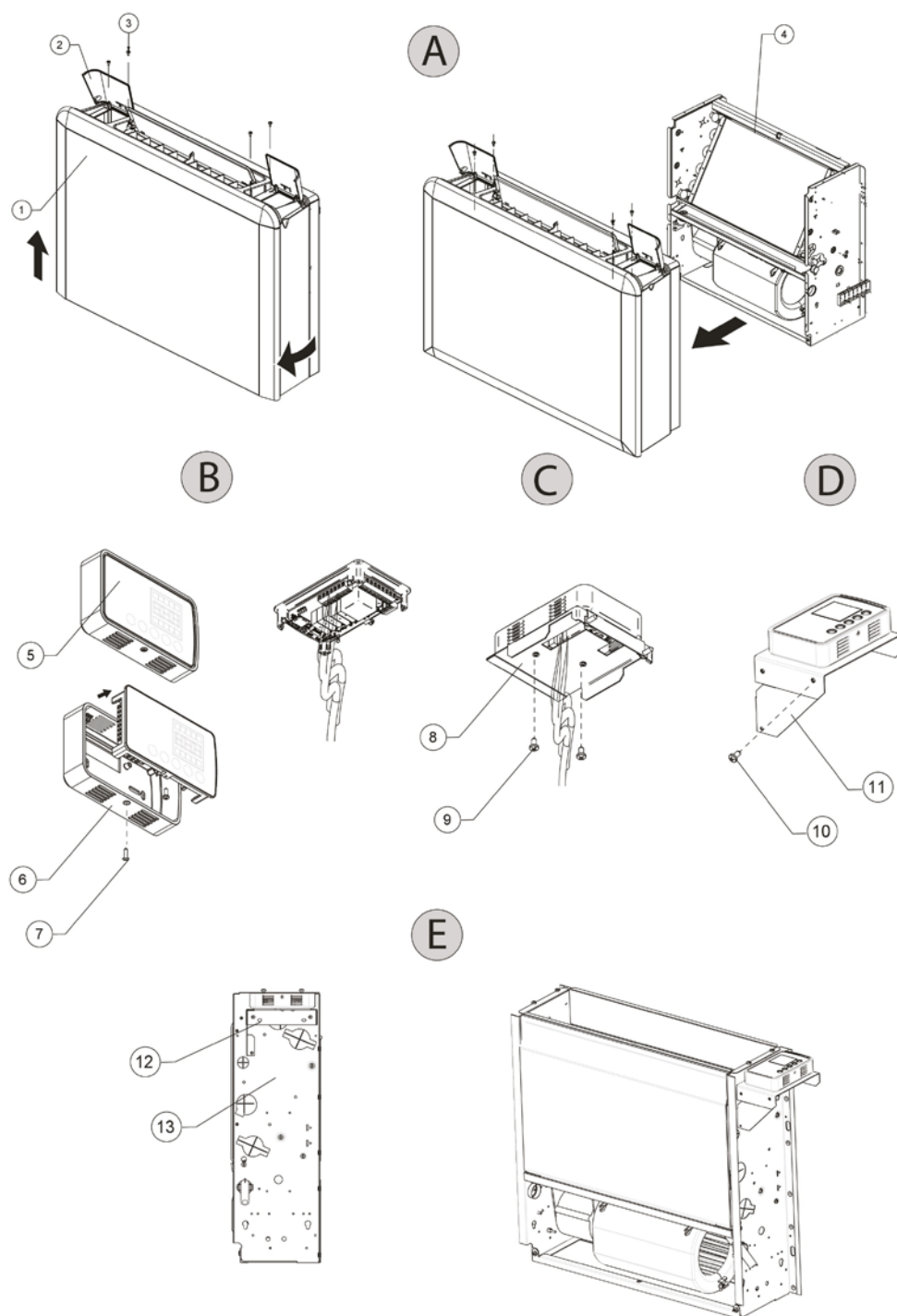
(*) nicht wählbar für links vorgesehene Hydraulikanschlüsse

Jeder Bausatz besteht aus:

- Getrennte Luftsonde (Kabellänge 1,5 m)
- Träger für die Montage am Terminal
- Selbstklebender Fühlerhalter
- Verstärkungswinkel
- Kabelsatz

3 EINBAUVERFAHREN AM GERÄT

» Installation GEEC



- A** Demontage der Geräteverkleidung
B Öffnen der Bedieneinheit für die Kabeldurchführung
C Befestigung des Steuergeräts am Halter
D Befestigung des Verstärkungswinkels
E Befestigung der Bedieneinheit und der Halterung am Gerät
1 Geräteverkleidung

- 2** Klappe
3 Befestigungsschrauben der Verkleidung
4 Gerät FLAT
5 Bedieneinheit GEEC
6 Basis der Bedieneinheit
7 Verschlusschraube der Basis der Bedieneinheit
8 Halterung zur Montage am Gerät

- 9** Befestigungsschrauben der Halterung an der Bedieneinheit
10 Befestigungsschraube des Verstärkungswinkels
11 Verstärkungswinkel
12 Befestigungsschrauben der Halterung für die Montage am Gerät
13 Seite des Geräts

Die Geräteverkleidung demontieren.

■ Die Klappen öffnen.

- Die Schrauben lösen.
- Die Geräteverkleidung abziehen.

Die Kabel anschließen.

- Bedieneinheit öffnen.
- Die Verschlussschraube lösen.
- Die Kabel durch den Schlitz in der Basis der Bedieneinheit führen.
- Die Kabel gemäß Schaltplan an die Steckverbinder anschließen.
- Steckverbinder einsetzen.
- Bedieneinheit wieder schließen.

Die Bedieneinheit an der Halterung befestigen.

- Die Kabel durch die Öffnung der Halterung führen.
- Die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben an der Bedieneinheit befestigen.

Verstärkungswinkel montieren.

- Die mitgelieferte Schraube verwenden.

Die elektrischen Anschlüsse am Endgerät ausführen.

- Die im Schaltplanhandbuch dargestellten Schaltpläne befolgen, das über den QR-Code im Installationshandbuch des Geräts aufgerufen werden kann.

Montage der Bedieneinheit und der Halterung am Gerät.

- Die mitgelieferten Schrauben verwenden.

Luftfühler montieren (obligatorisch).

- Den Anweisungen unter S. 5 folgen.

Wasserfühler montieren (optional).

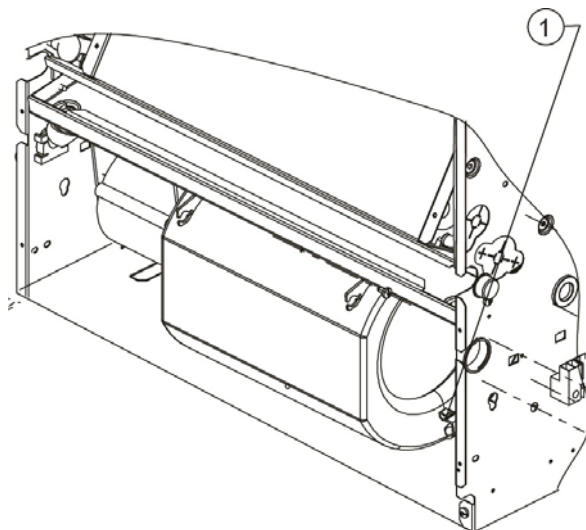
- Auf das Handbuch des mitgelieferten Zubehörs Bezug nehmen.

Die Geräteverkleidung wieder montieren.

- Die Schrauben festziehen.
- Die Klappen schließen.

4 INSTALLATION DER LUFTSONDE

» Installation der Luftsonde



1. Wasserfühlerhalterung

⚠️ WARNUNG: Um Störungen und daraus resultierende Funktionsfehler zu vermeiden, dürfen sich die Fühlerkabel NICHT in der Nähe von Leistungskabeln (230 V) befinden. Bei eventuellen Verlängerungen ausschließlich abgeschirmte Kabel verwenden, die nur auf der Seite der Bedieneinheit geerdet werden.

Luftfühler montieren (obligatorisch).

- Den selbstklebenden Kunststoff-Fühlerhalter verwenden.
- An der Wand der Schnecke positionieren.
- Führen Sie das schwarze Sensorsignal-Kabel durch die Öffnung des Kunststoff-Sensorhalters.
- Den Fühler durch Einführen des Schafts im Bereich der Gummitülle befestigen.

5 PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Funktion aller Ausgänge der Bedieneinheit überprüfen.

- Das Selbstdiagnoseverfahren durchführen.

ÍNDICE

1	ADVERTENCIAS	19
2	INTRODUCCIÓN	19
3	PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN INTEGRADA.....	20
4	INSTALACIÓN DE LA Sonda DE AIRE.....	21
5	VERIFICACIONES Y CONTROLES	21

1 ADVERTENCIAS

Leer cuidadosamente este manual.

Este manual puede sufrir cambios en cualquier momento y sin previo aviso, con el objetivo de mejorar el producto.



⚠ ATENCIÓN: Los productos eléctricos y electrónicos no pueden mezclarse con los residuos domésticos no clasificados. NO intente desmontar el sistema usted mismo: El desmontaje del sistema, así como el tratamiento del aceite y de las demás partes, deben ser efectuados por un instalador autorizado, y deben ajustarse a la normativa aplicable. Las unidades deben ser tratadas en una instalación especializada para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de que este producto es desechado correctamente, contribuirá a evitar potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Para obtener más información, comuníquese con su instalador o con las autoridades locales.

2 INTRODUCCIÓN

El control GEEC puede montarse integrado (en ambos lados) en los terminales de la serie FLAT y FLAT S utilizando los kits correspondientes.

Código del kit	Descripción
FYGKBL	Kit de instalación integrado lado izquierdo FLAT / FLAT S AC *
FYGKBR	Kit de instalación integrado lado derecho FLAT / FLAT S AC
FYIGKBL	Kit de instalación integrado lado izquierdo FLAT / FLAT S EC *
FYIGKBR	Kit de instalación integrado lado derecho FLAT / FLAT S EC

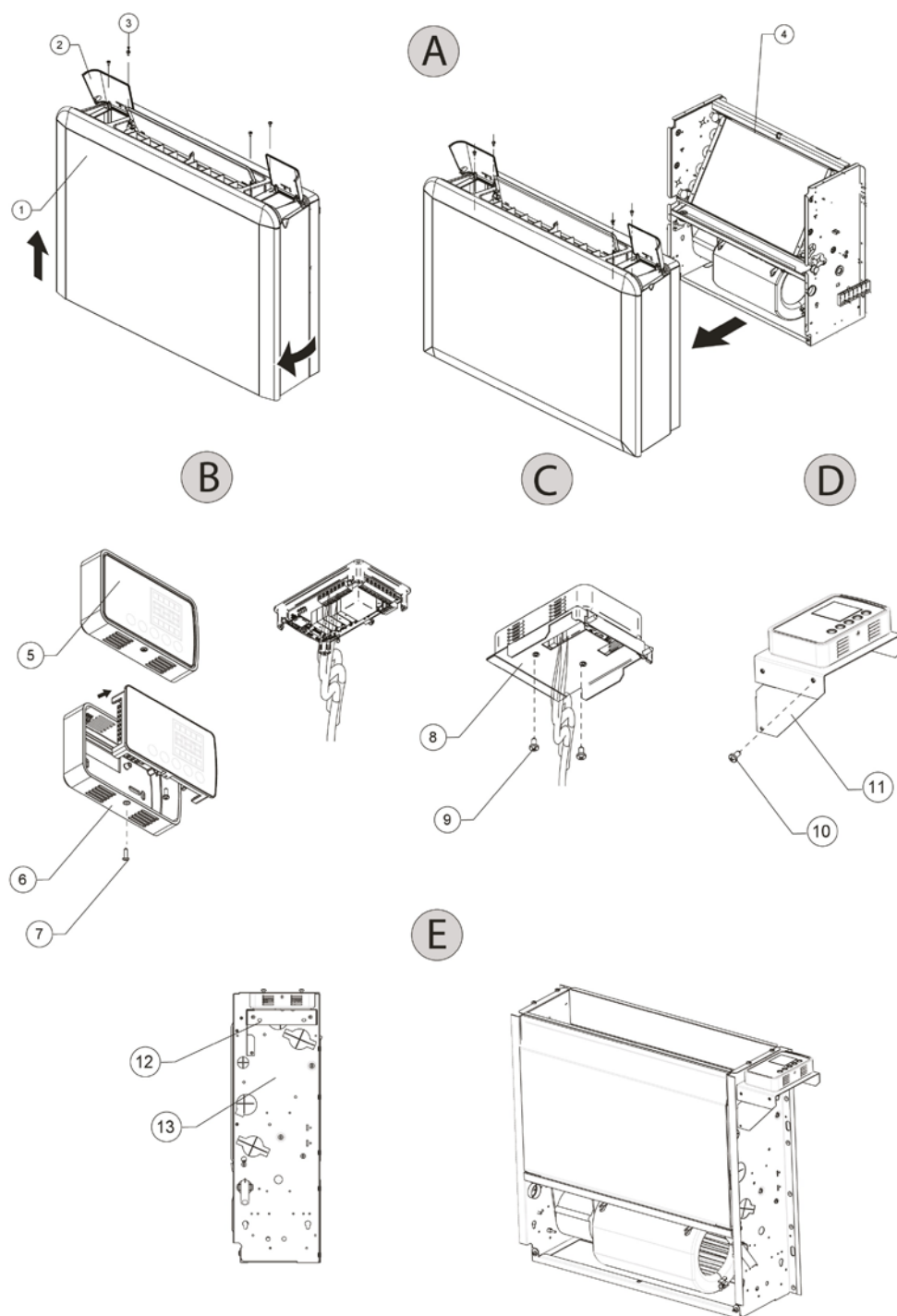
(*) no seleccionable para conexiones hidráulicas previstas a la izquierda

Cada kit está compuesto por:

- Sonda aire a distancia (longitud cable 1,5 m)
- Soporte para el montaje en el terminal
- Sujetasonda adhesivo
- Soporte de refuerzo
- Kit de cables

3 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN INTEGRADA

» Instalación GEEC



- | | | | | | |
|----------|--|----------|--|-----------|--|
| A | Retirada del panel de cobertura | 3 | Tornillos de fijación del panel | 10 | Tornillo de fijación del soporte de refuerzo |
| B | Apertura del control para el paso de cables | 4 | Unidad FLAT | 11 | Soporte de refuerzo |
| C | Fijación del mando al soporte | 5 | Control GEEC | 12 | Tornillos de fijación del soporte para el montaje en la unidad |
| D | Fijación del soporte de refuerzo | 6 | Base del control | 13 | Lateral de la unidad |
| E | Fijación del control y del soporte a la unidad | 7 | Tornillo de cierre de la base del control | | |
| 1 | Panel de cobertura de la unidad | 8 | Soporte para montaje en la unidad | | |
| 2 | Compuerta | 9 | Tornillos de fijación del soporte al control | | |

Desmontar el panel de cobertura de la unidad.

■ Abrir las compuertas.

- Desatornillar los tornillos.
- Retirar el panel de cobertura.

Cablear los cables.

- Abrir el control.
- Desatornillar el tornillo de cierre.
- Pasar los cables a través de la ranura de la base del control.
- Cablear los cables en los conectores siguiendo el esquema.
- Insertar los conectores.
- Cerrar de nuevo el control.

Fijar el control al soporte.

- Pasar los cables a través de la ranura del soporte.
- Fijar el soporte al control utilizando los tornillos suministrados.

Montar el soporte de refuerzo.

- Utilizar el tornillo suministrado.

Realizar las conexiones eléctricas en el terminal.

- Seguir los esquemas indicados en el manual de esquemas eléctricos, accesible mediante el código QR presente en el manual de instalación de la unidad.

Montaje del control y del soporte en la unidad.

- Utilizar los tornillos suministrados.

Montar la sonda de aire (obligatorio).

- Seguir las instrucciones indicadas en p. 5.

Montar la sonda de agua (opcional).

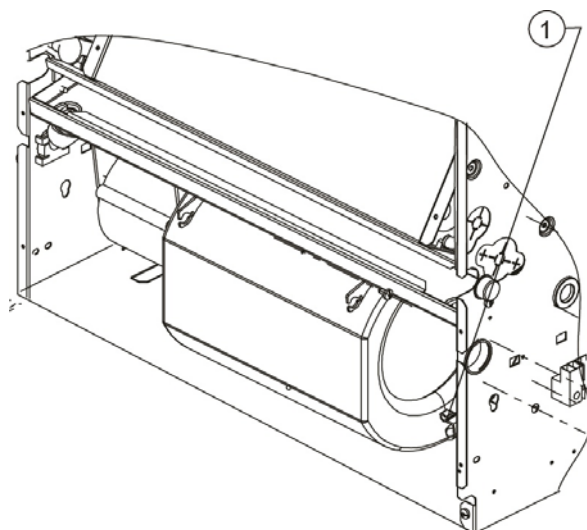
- Consultar el manual del accesorio suministrado.

Volver a montar el panel de cobertura en la unidad.

- Atornillar los tornillos.
- Cerrar las compuertas.

4 INSTALACIÓN DE LA Sonda DE AIRE

» Instalación de la sonda de aire



1. Portasonda

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar interferencias y las consiguientes anomalías de funcionamiento, los cables de las sondas NO deben encontrarse cerca de cables de potencia (230 V). En caso de prolongaciones, utilizar únicamente cable apantallado conectado a tierra solo por el lado del control.

Montar la sonda de aire (obligatorio).

- Utilizar el soporte adhesivo de plástico para la sonda.
- Colocarlo sobre la pared de la voluta.
- Pasar el cable (color negro) de la sonda dentro de la abertura del portasonda de plástico.
- Fijar la sonda introduciéndola desde el vástago en correspondencia con la funda de goma.

5 VERIFICACIONES Y CONTROLES

Verificar el funcionamiento de todas las salidas del control.

- Ejecutar el procedimiento de autodiagnóstico.

TARTALOM

1	FIGYELMEZTETÉS:.....	23
2	BEVEZETÉS.....	23
3	FEDÉLZETI TELEPÍTÉSI ELJÁRÁS.....	24
4	LEVEGŐ ÉRZÉKELŐ TELEPÍTÉSE.....	25
5	ELLENŐRZÉSEK ÉS VIZSGÁLATOK.....	25

1 FIGYELMEZTETÉS:

Figyelmesen olvassa el az utasítást!

Ez a kézikönyv bármikor és előzetes értesítés nélkül módosulhat a termék javítása érdekében.



FIGYELEM: Az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad összekeverni a nem válogatott háztartási hulladékkal. NE próbálja meg saját maga szétszerelni a rendszert: a rendszer szétszerelését, az olaj és más alkatrészek kezelését egy felhatalmazott szerelőnek kell elvégeznie, és meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályoknak. Az egységeket egy speciális feldolgozó létesítményben kell kezelni az újrafelhasználás, az újrahasznosítás és érdekében. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket. További információért forduljon a telepítőhöz vagy a helyi hatósághoz.

2 BEVEZETÉS

A GEEC vezérlő fedélzetre szerelhető (mindkét oldalra) a FLAT és FLAT S sorozat termékeinél a megfelelő készletek használatával.

Készletkód	Leírás
FYKBL	Bal oldali fedélzeti telepítőkészlet FLAT / FLAT S AC *
FYKBR	Jobb oldali fedélzeti telepítőkészlet FLAT / FLAT S AC
FYKBL	Bal oldali fedélzeti telepítőkészlet FLAT / FLAT S EC *
FYKBR	Jobb oldali fedélzeti telepítőkészlet FLAT / FLAT S EC

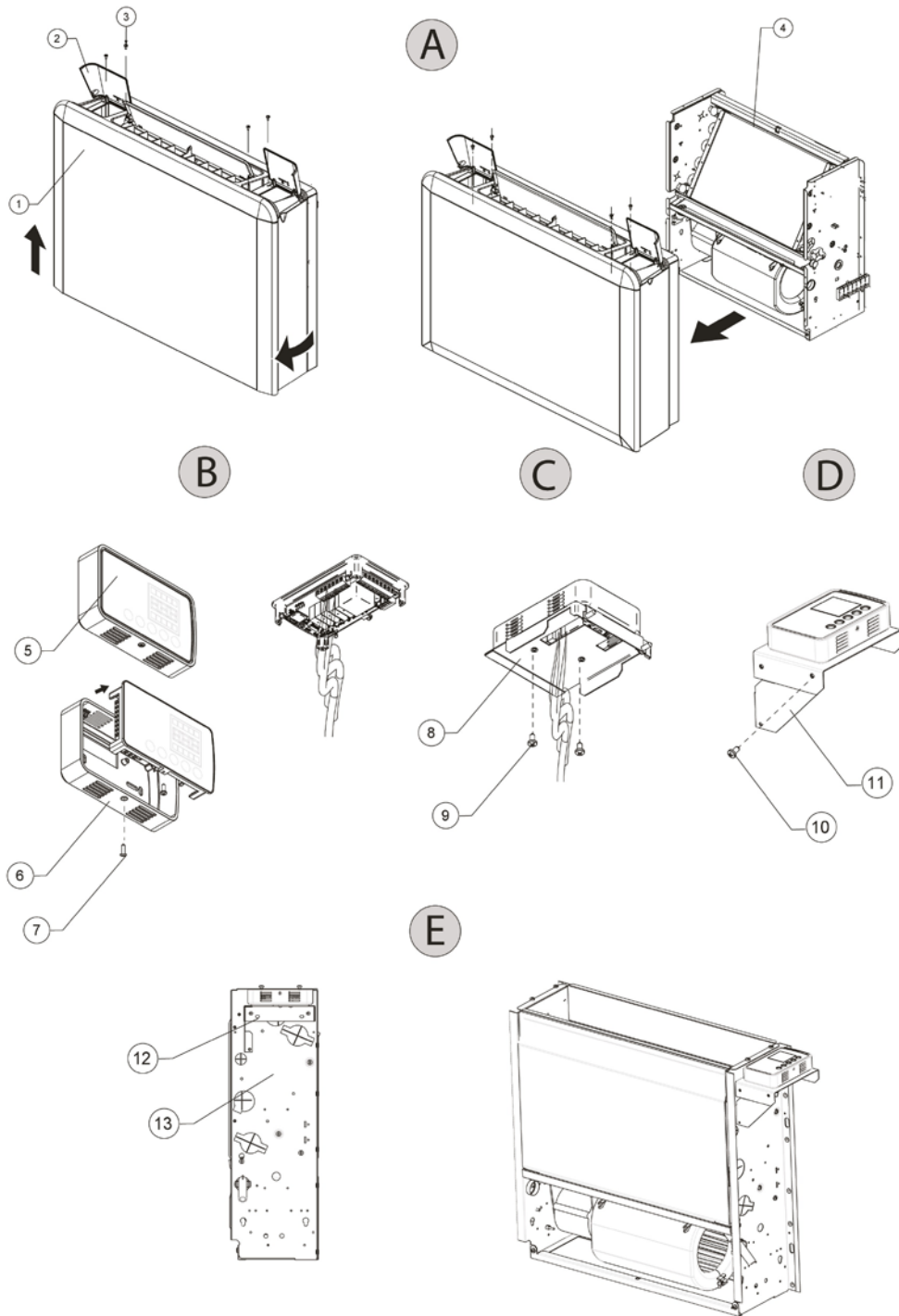
(*) bal oldali hidraulikus csatlakozások esetén nem választható

Minden készlet a következőkből áll:

- Távoli levegőszonda (1,5 m kábelhossz)
- Szerelőtartó a végberendezésre történő rögzítéshez
- Öntapadó érzékelő rögzítő
- Megerősítő konzol
- Kábelkészlet

3 FEDÉLZETI TELEPÍTÉSI ELJÁRÁS

» GEEC telepítés



- A** A burkolat eltávolítása
B A vezérlőegység megnyitása a kábelek átvezetéséhez
C Parancs rögzítése tartóra
D A merevítőkonzol rögzítése
E A vezérlőegység és a tartó rögzítése az egységhez
1 Az egység burkolata
2 Fedél

- 3** Burkolatrögzítő csavarok
4 Egység FLAT
5 Vezérlő GEEC
6 Vezérlő alaplappja
7 Vezérlőalap zárócsavarja
8 Tartó az egységre történő szereléshez
9 A tartó vezérlőhöz való rögzítőcsavarjai

- 10** A merevítőkonzol rögzítőcsavarja
11 Megerősítő konzol
12 A tartó egységre szereléséhez szükséges rögzítőcsavarok
13 Az egység oldala

Szerelje le az egység burkolatát.

■ Nyissa ki a fedeleket.

- Csavarja ki a csavarokat.
- Távolítsa el a burkolatot.

Kösse be a kábeleket.

- Nyissa ki a vezérlőt.
- Csavarja ki a zárócsavart.
- Vezesse át a kábeleket a vezérlő alapjának nyílásán.
- A rajz szerint csatlakoztassa a kábeleket a csatlakozókhoz.
- Helyezze be a csatlakozókat.
- Zárja vissza a vezérlőt.

Rögzítse a vezérlőt a tartóra.

- Vezesse át a kábeleket a tartó nyílásán.
- Rögzítse a tartót a vezérlőhöz a mellékelt csavarokkal.

Szerelje fel a merevítő konzolt.

- Használja a mellékelt csavart.

Végezze el az elektromos csatlakoztatásokat a terminálon.

- Kövesse az egység telepítési kézikönyvében található QR-kóddal elérhető elektromos kapcsolási rajzokat.

A vezérlő és a tartó felszerelése az egységre.

- Használja a mellékelt csavarokat.

Szerelje fel a levegőérzékelőt (kötelező).

- Kövesse a o. 5 pontban található utasításokat.

Szerelje fel a vízhőmérséklet-érzékelőt (opcionális).

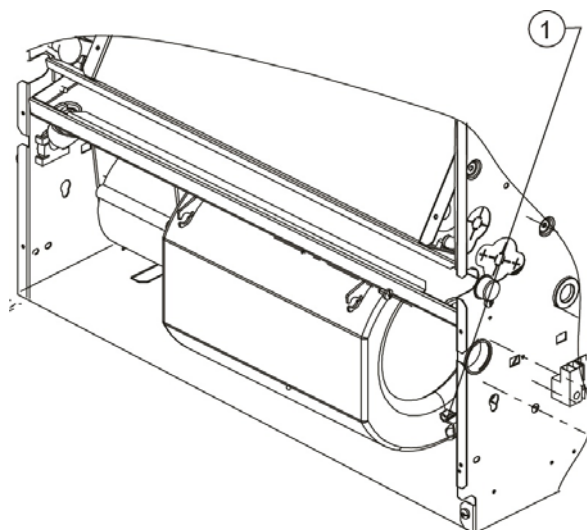
- Lásd a mellékelt tartozék kézikönyvét.

Szerelje vissza a burkolatot az egységre.

- Csavarja be a csavarokat.
- Zárja be az ajtókat.

4 LEVEGŐ ÉRZÉKELŐ TELEPÍTÉSE

» Levegő érzékelő telepítése



1. Szondatartó

FIGYELMEZTETÉS: Az interferenciák és az ebből eredő működési rendellenességek elkerülése érdekében az érzékelők kábeli NEM lehetnek teljesítménykábelek (230 V) közelében. Hosszabbítás esetén kizárólag árnyékolt kábelt használjon, amelyet csak a vezérlő oldalán kell földelni.

Szerelje fel a levegőérzékelőt (kötelező).

- Használja a műanyag öntapadó érzékelőtartót.
- Helyezze a csigaház falára.
- Húzza át a (fekete színű) érzékelőkábelt a műanyag tartó nyílásán.
- Rögzítse az érzékelőt úgy, hogy a gumihüvelynél kezdve behelyezi azt.

5 ELLENŐRZÉSEK ÉS VIZSGÁLATOK

Ellenőrizze a vezérlő összes kimenetének működését.

- Végezze el az öndiagnosztikai eljárást.

ΓΕΝΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.....	27
2	ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	27
3	ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ.....	28
4	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΑΕΡΑ.....	29
5	ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ.....	29

1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

Το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να υποστεί μεταβολές, ανά πάσα στιγμή και χωρίς προειδοποίηση, που στοχεύουν στη βελτίωση του προϊόντος.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν μπορούν να αναμειγνύονται με μη χωρισμένα οικιακά απόβλητα. ΜΗΝ προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε το σύστημα μόνοι σας: η διάθεση του συστήματος, η επεξεργασία του λαδιού και άλλων εξαρτημάτων, πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη και πρέπει να τηρεί την εφαρμοστέα νομοθεσία. Οι μονάδες πρέπει να επεξεργαστούν σε ειδικευμένη εγκατάσταση επεξεργασίας, για την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση και ανάκτηση. Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε να αποτραπούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη σας ή τις τοπικές αρχές.

2 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το χειριστήριο GEEC μπορεί να εγκατασταθεί επί της μονάδας (και στις δύο πλευρές) των τερματικών μονάδων της σειράς FLAT και FLAT S χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα κιτ.

Κωδικός κιτ	Περιγραφή
FYGBKBL	Κιτ εγκατάστασης αριστερής πλευράς επί της μονάδας FLAT / FLAT S AC *
FYGBKBR	Κιτ εγκατάστασης δεξιάς πλευράς επί της μονάδας FLAT / FLAT S AC
FYIGKBL	Κιτ εγκατάστασης αριστερής πλευράς επί της μονάδας FLAT / FLAT S EC *
FYIGKBR	Κιτ εγκατάστασης δεξιάς πλευράς επί της μονάδας FLAT / FLAT S EC

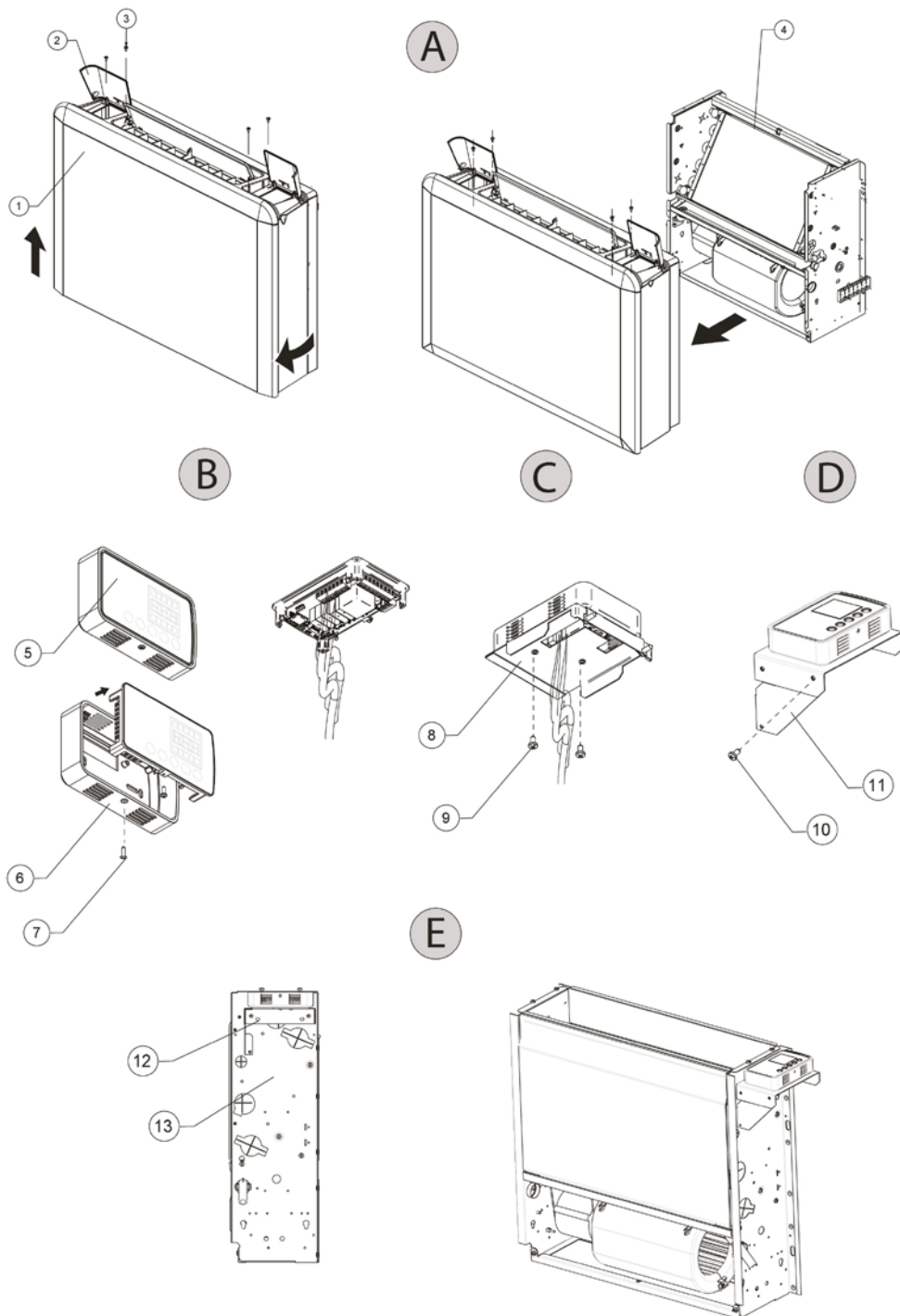
(*) δεν είναι επιλέξιμο για υδραυλικές συνδέσεις που προβλέπονται στην αριστερή πλευρά

Κάθε κιτ αποτελείται από:

- Αισθητήρας αέρα από απόσταση (μήκος καλωδίου 1,5 μ.)
- Υποστήριξη για την τοποθέτηση στο τερματικό
- Αυτοκόλλητο στήριγμα αισθητήρα
- Ενισχυτικό στήριγμα
- Κιτ καλωδίων

3 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

» Εγκατάσταση GEEC



- | | | |
|---|--|--|
| A Αφαίρεση καλύμματος | 2 Θυρίδα | 9 Βίδες στερέωσης του στηρίγματος στο χειριστήριο |
| B Άνοιγμα χειριστηρίου για διέλευση καλωδίων | 3 Βίδες στερέωσης καλύμματος | 10 Βίδα στερέωσης της ενισχυτικής βάσης |
| C Στερέωση του χειριστηρίου στη βάση | 4 Μονάδα FLAT | 11 Ενισχυτικό στήριγμα |
| D Στερέωση της ενισχυτικής βάσης | 5 Χειριστήριο GEEC | 12 Βίδες στερέωσης του στηρίγματος για εγκατάσταση στη μονάδα |
| E Στερέωση του χειριστηρίου και του στηρίγματος στη μονάδα | 6 Βάση χειριστηρίου | 13 Πλευρικό τμήμα της μονάδας |
| 1 Κάλυμμα μονάδας | 7 Βίδα κλεισίματος βάσης χειριστηρίου | |
| | 8 Στήριγμα για τοποθέτηση στη μονάδα | |

Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας.

■ Ανοίξτε τα θυρίδια.

- Ξεβιδώστε τις βίδες.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα.

Συνδέστε τα καλώδια.

- Ανοίξτε το χειριστήριο.
- Ξεβιδώστε τη βίδα κλεισίματος.
- Περάστε τα καλώδια μέσα από την εγκοπή της βάσης του χειριστηρίου.
- Συνδέστε τα καλώδια στους συνδέσμους ακολουθώντας το διάγραμμα.
- Τοποθετήστε τους συνδέσμους.
- Κλείστε ξανά το χειριστήριο.

Στερεώστε το χειριστήριο στο στήριγμα.

- Περάστε τα καλώδια μέσα από την οπή του στηρίγματος.
- Στερεώστε το στήριγμα στο χειριστήριο χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.

Τοποθετήστε το ενισχυτικό στήριγμα.

- Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη βίδα.

Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις στο τερματικό.

- Ακολουθήστε τα διαγράμματα που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ηλεκτρικών σχεδίων, το οποίο είναι διαθέσιμο μέσω του κωδικού QR στο εγχειρίδιο εγκατάστασης της μονάδας.

Τοποθέτηση του χειριστηρίου και του στηρίγματος στη μονάδα.

- Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βίδες.

Τοποθετήστε τον αισθητήρα αέρα (υποχρεωτικό).

- Ακολουθήστε τις οδηγίες στο .

Τοποθετήστε το αισθητήριο νερού (προαιρετικό).

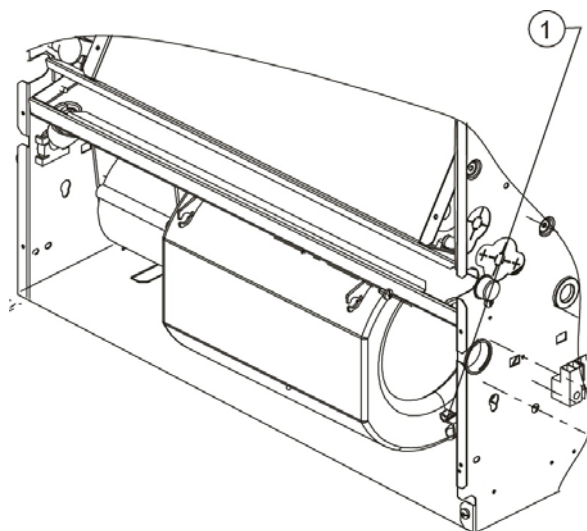
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του παρεχόμενου εξαρτήματος.

Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα στη μονάδα.

- Βιδώστε τις βίδες.
- Κλείστε τα πορτάκια.

4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΑΕΡΑ

» Εγκατάσταση αισθητήρα αέρα



1. Υποδοχή αισθητήριου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή παρεμβολών και επακόλουθων δυσλειτουργιών, τα καλώδια των αισθητηρίων ΔΕΝ πρέπει να βρίσκονται κοντά σε καλώδια ισχύος (230V). Σε περίπτωση επέκτασης, χρησιμοποιείτε μόνο θωρακισμένο καλώδιο, το οποίο πρέπει να γειώνεται μόνο από την πλευρά του χειριστηρίου.

Τοποθετήστε τον αισθητήρα αέρα (υποχρεωτικό).

- Χρησιμοποιήστε την αυτοκόλλητη πλαστική βάση αισθητηρίου.
- Τοποθετήστε την στο τοίχωμα του κοιλία.
- Περάστε το καλώδιο (μαύρο χρώμα) του αισθητήρα μέσα από το άνοιγμα του πλαστικού υποδοχέα αισθητήρα.
- Στερεώστε το αισθητήριο εισάγοντάς το από το στέλεχος στο σημείο της ελαστικής επένδυσης.

5 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ

Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των εξόδων του χειριστηρίου.

- Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοδιάγνωσης.



Galletti S.p.A Organization has a Management System Certified according to the UNI EN ISO 9001:2015, UNI EN ISO 14001:2015 and UNI ISO 45001:2018 standards.

via Romagnoli 12/a
40010 Bentivoglio (BO) - Italia
Tel. 051/8908111 - Fax 051/8908122

www.galletti.com